



Smlouva o vypořádání závazků

uzavřená dle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů
(dále jen „občanský zákoník“)

SMLUVNÍ STRANY

Objednatel: Správa Národního parku Šumava
sídlo: 1. máje 260/19, 385 01 Vimperk
zastoupení: Mgr. Pavel Hubený, ředitel organizace
IČO: 00583171
DIČ: CZ 00583171
kontaktní adresa: 1. máje 260/19, 385 01 Vimperk

(Objednatel je příspěvkovou organizací Ministerstva životního prostředí České republiky)
(dále jen „objednatel“)

a

Dodavatel: Mgr. Václav Hraba akademický malíř a grafik
[redacted], 252 10 Zahořany, okr. Praha-západ
IČO: 65986989
[redacted]

(dále jen „dodavatel“)

(Objednatel a dodavatel společně jako „účastníci“ nebo „smluvní strany“, jednotlivě též jako „účastník“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto Smlouvu o vypořádání závazků (dále také jako „smlouva“)

Článek I. Úvodní ustanovení

1. Účastníci této smlouvy uzavřeli dne 14. 9. 2023 Smlouvu o dílo a smlouvu licenční č. SOSOST-512/2023 (dále jen „Smlouva“), kterou se dodavatel zavázal provést grafické zpracování fotografické knihy „Voda ztracená a vrácená“ ve dvou jazykových variantách v rámci projektu LIFE17 NAT/CZ/000452 LIFE for MIREs, přičemž cena za realizaci díla popsaného ve Smlouvě byla sjednána ve výši 87.500,- Kč při 150 stranách knihy.
2. V souladu s článkem III. Smlouvy (Autorská odměna, odst.1) byla výsledná cena za dílo upravena podle skutečného počtu stran. Kniha měla 200 stran, tedy výsledná cena byla upravena na 116.666,- Kč.
3. Na základě výše uvedené skutečnosti byli účastníci povinni uzavřít dodatek ke Smlouvě, kde by byla tato skutečnost uvedena a tento dodatek následně uveřejnit v Registru smluv.





Administrativním pochybením však k uzavření dodatku Smlouvy ani jeho uveřejnění nedošlo.

4. V zájmu úpravy vzájemných práv a povinností vyplývajících z původně sjednané Smlouvy, s ohledem na skutečnost, že obě strany jednaly s vědomím závaznosti uzavřené Smlouvy a v souladu s jejím obsahem plnily, což si vzájemně ujednaly, a ve snaze napravit závadný stav vzniklý v důsledku neuzavření a neuveřejnění dodatku v Registru smluv, sjednávají smluvní strany tuto novou smlouvu ve znění, jak je dále uvedeno.

Článek II.

Práva a závazky smluvních stran

1. Smluvní strany si tímto ujednáním vzájemně stvrzují, že obsah vzájemných práv a povinností, který touto smlouvou nově sjednávají, je zcela a beze zbytku vyjádřen textem původně sjednané Smlouvy, která tvoří pro tyto účely přílohu této smlouvy.
2. Smluvní strany prohlašují, že veškerá vzájemně poskytnutá plnění na základě původně sjednané Smlouvy považují za plnění dle této smlouvy a že v souvislosti se vzájemně poskytnutým plněním nebudou vzájemně vznášet vůči druhé straně nároky z titulu bezdůvodného obohacení.

Článek III.

Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany souhlasí s uveřejněním plného znění této smlouvy v Registru smluv podle Zákona o registru. Uveřejnění této smlouvy prostřednictvím Registru smluv zajistí objednatel.
2. Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech, z nichž dva stejnopisy obdrží objednatel a jeden stejnopis dodavatel.
3. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu smluvních stran a účinnosti dnem uveřejnění v Registru smluv.
4. Smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly a s jejím obsahem souhlasí, což stvrzují svými podpisy.

Příloha č. 1 – Smlouva o dílo a smlouva licenční

Ve Vimperku dne.....

objednatel:
Správa Národního parku Šumava
podpis:

V Zahořanech dne.....

dodavatel:
Mgr. Václav Hraba
podpis:

.....
Mgr. Pavel Hubený, ředitel

.....
Mgr. Václav Hraba

**Příloha č. 1 – Smlouva o dílo a smlouva licenční****SMLOUVA O DÍLO A SMLOUVA LICENČNÍ**

dle ust. § 2586 a násl. a ust. § 2358 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů

Smluvní strany

Objednatel: Správa Národního parku Šumava
sídlo: 1. máje 260/19, 385 01 Vimperk
zastoupení: Mgr. Pavel Hubený
IČO: 00583171
DIČ: CZ00583171
číslo účtu: 2234281/0710
(dále jen „Objednatel“)

a

Dodavatel: Mgr. Václav Hraba akademický malíř a grafik
[redacted] 252 10 Zahořany, okr. Praha-západ
IČO: 65986989
[redacted]

(dále jen „Dodavatel“ nebo „Autor“)

(dále též jako „smluvní strany“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto smlouvu (dále jen „smlouva“)

I.**Předmět smlouvy**

- 1) Předmětem smlouvy je vytvoření díla na objednávku, a to na základě požadavků Objednatele. Jedná se o grafické zpracování **fotografické knihy „Voda ztracená a vrácená“** ve dvou jazykových variantách, **dle přiložené Specifikace díla** (Příloha č.1 této smlouvy) a udělení licence k tomuto dílu a to všemi způsoby užití, tj. zejména v grafické podobě na dokumentech, tiskovinách a jiných písemnostech, jakož i v podobě 3D, ale i v jakékoliv jiné prostorové podobě v souladu s ustanoveními této smlouvy. Objednatel získává touto smlouvou výhradní právo na užití vybraného Autorova díla pro potřeby Správy Národního parku Šumava.
- 2) Objednatel může předat podklady pro grafické zpracování uvedeného díla postupně dle kapitol, v termínu uvedeném v Příloze č.1 Specifikace díla.
- 3) Stručná specifikace díla:
 - Grafické zpracování knihy
 - Příprava obrázků (foto) přeložení, ořez, vykrytí, barevná korekce
 - Obálka – sazba, zlom
 - Vnitřní listy – sazba, zlom
 - Verze knihy, sazba, zlom





- Předtisková příprava, kontrola dat, výstup tiskové PDF pro tiskárnu
- Zpracování propagačního PDF pro brožuru (4–6 stran)
- Korektury a změny

II.

Vymezení licence

- 1) Objednatel je výlučným vlastníkem předaného díla.
- 2) Dodavatel poskytuje touto smlouvou Objednateli ohledně díla souhlas a oprávnění (licenci) k užívání díla všemi způsoby uvedenými v § 12 a násl. autorského zákona, zejména pro propagační a informační účely Objednatele, pro propagační, reklamní a informační materiály, předměty a prostředky, v podobě tištěné i elektronické, a to bez jakéhokoliv množstevního omezení.
- 3) V rámci užití díla může Objednatel užít dílo vcelku nebo jeho část, nejen v jeho původní podobě, tedy v podobě, v jaké bylo Autorem odevzdáno. Objednatel je oprávněn dílo upravovat a jinak měnit, spojit s jinými autorskými díly i s textem, obrazem, fotografií a zvukem, zařadit dílo do díla souborného.
- 4) Veškeré oprávnění a souhlasy udělené dle tohoto článku jsou časově, územně a množstevně neomezené.
- 5) Objednatel je oprávněn poskytnout práva, získaná touto smlouvou (udělovat licence), zcela nebo zčásti třetím osobám, a to i opakovaně.
- 6) Licence se uděluje jako výhradní.

III.

Autorská odměna

- 1) Objednatel se zavazuje za vytvoření kompletního díla knihy Voda ztracená a vrácená dle čl. I. této smlouvy zaplatit Autorovi autorský honorář ve výši celkem **87.500,- Kč** (Autor není plátcem DPH) při 150 stranách knihy. V honoráři je zahrnuta mimo jiné i odměna za poskytnutí výše uvedené licence. Pokud dojde na základě požadavku Objednatele k navýšení, či snížení počtu stran, celková cena bude upravena poměrově, na základě jednotkových cen za stranu, uvedených v položkovém rozpočtu, který je Přílohou č.2 této smlouvy.
- 2) Honorář bude zaslán na bankovní účet uvedený v záhlaví této smlouvy.
- 3) Autorský honorář je splatný na základě dílčích faktur, které je Autor oprávněn vystavit na základě předání jednotlivých kapitol díla, dle dohody obou stran.
- 4) Faktury Autora musí mít náležitosti daňového a účetního dokladu, formou a obsahem odpovídat požadavkům právní úpravy, zejména pak zákonu č. 563/1991 Sb., o účetnictví, zák. č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty a mít náležitosti obchodní listiny dle občanského zákoníku v platném znění. Dále musí být na faktuře uvedeno: **„pro projekt LIFE17 NAT/CZ/000452 LIFE for MIREs“**

Nebude-li faktura splňovat tyto náležitosti, nebude odpovídat předmětu plnění, nebude-li doložena příslušnými doklady nebo bude-li jinak v nesouladu s touto smlouvou, je Objednatel oprávněn vrátit ji Autorovi na doplnění či jinou opravu, aniž se tím dostane do prodlení s úhradou příslušné částky. Nová lhůta splatnosti začne plynout doručením doplněné nebo opravené faktury Objednateli na kontaktní adresu podle této smlouvy.





- 5) Splatnost faktury činí 21 kalendářních dnů ode dne jejího doručení na kontaktní adresu Objednatele. Úhrada faktury bude provedena v české měně bezhotovostně z účtu Objednatele na účet Autora uvedený v záhlaví této smlouvy. Číslo tohoto bankovního účtu bude uvedeno rovněž na Autorem vystavené faktuře. Lhůta splatnosti je dodržena, pokud v její poslední den byl podán příkaz k převodu příslušné částky z účtu Objednatele na účet Autora.
- 6) Předmět plnění bude účtován na vrub projektu č. LIFE17 NAT/CZ/000452 LIFE for MIREs s názvem „TRANS-BOUNDARY RESTORATION OF MIREs FOR BIODIVERSITY AND LANDSCAPE HYDROLOGY IN ŠUMAVA AND BAVARIAN FOREST“ v rámci programu LIFE - Nature and Biodiversity.

IV.

Čas plnění

- 1) Autor se zavazuje vytvořit a předat Objednateli dílo a poskytnout mu licenci k dílu ve smyslu ust. čl. II této smlouvy nejpozději do **10. 11. 2023 (česká verze i německá verze)**.
- 2) Autor je povinen v průběhu zpracování obsahu díla postupně zasílat Objednateli náhledová PDF ke korekturám a změnám. Náhledové PDF dodá Autor vždy nejpozději do 1 měsíce po zaslání příslušných podkladů. Na výzvu k úpravě je následně Autor povinen reagovat nejpozději do pěti pracovních dnů. Objednatel si vyhrazuje právo provést nejméně čtyři opravy předloženého zpracování.
- 3) Vzhledem k tomu, že Objednatel nemá zájem na pozdním plnění, platí, že nebude-li dílo Objednateli odevzdáno ve lhůtě uvedené v čl. IV. odst. 1 této smlouvy, nebudou-li Objednateli zasílány náhledová PDF dle čl. IV. odst. 2 této smlouvy, má-li dílo vady, které Autor neodstraní ve lhůtě k tomu účelu poskytnuté, nebo má-li dílo vady neodstranitelné, má Objednatel právo od této smlouvy odstoupit.

V.

Odstoupení od smlouvy

- 1) Smluvní strany mají možnost odstoupit od smlouvy v souladu s příslušnými ustanoveními platných právních předpisů.
- 2) Objednatel může odstoupit od smlouvy, jestliže Dodavatel hrubým způsobem nebo opakovaně porušuje nebo nedodržuje podmínky této smlouvy, zejména
 - a) neodevzdá-li bez závažného důvodu úplné dílo řádně, a to ani v dodatečně lhůtě, kterou mu Objednatel poskytl,
 - b) nevyhovuje-li dílo nárokům kladeným na dílo po stránce odborné, obsahové nebo jazykové, odmítne-li Autor provést nutné úpravy, neprovede-li je ve stanovené lhůtě nebo nebude-li dílo odpovídat ani po přepracování nárokům kladeným na dílo.

VI.

Ostatní ujednání

- 1) Autor se zavazuje, že provede bez nároku na zvláštní dodatečnou odměnu autorskou korekturu.





- 2) Autor dodá dílo včetně grafického materiálu, a to ve stavu způsobilém k sazbě a reprodukci bez dalších úprav.
- 4) Autor odpovídá za případné i neúmyslné porušení práv třetích osob a za faktické i právní vady díla.
- 5) Bude-li shledáno, že dílo má vady, bude Autorovi vráceno k přepracování a současně mu budou sděleny konkrétní údaje, jakým způsobem má být přepracováno a termín k přepracování, který nesmí být delší než 30 dnů od předání díla k přepracování. Nebude-li tato lhůta dodržena, je Objednatel oprávněn od smlouvy odstoupit.
- 6) Autor prohlašuje, že má k dílu plné a neomezené autorské právo a že je oprávněn s tímto dílem disponovat a poskytovat k němu licenci ve výše uvedeném rozsahu. Autor odpovídá za veškerou škodu, která Objednateli vznikne v důsledku toho, ukáže-li se toto prohlášení nesprávné či neúplné a zavazuje se, že vyrovná případné nároky jiných autorů a uhradí veškerou škodu, která by v důsledku nepravdivosti tohoto prohlášení Autora Objednateli vznikla.

VII.

Společná a závěrečná ustanovení

- 1) Autor bere na vědomí, že veškeré skutečnosti, o nichž se dozví při výkonu svých práv na základě této smlouvy, tvoří předmět obchodního tajemství Objednatele a je povinen zachovávat o nich mlčenlivost. Z porušení této povinnosti vyplývá odpovědnost Autora za způsobenou škodu a případný ušlý zisk.
- 2) Smluvní strany výslovně sjednávají, že práva a povinnosti z této smlouvy přecházejí na právní nástupce obou smluvních stran.
- 3) Smlouvu lze měnit pouze číslovanými písemnými dodatky podepsanými oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
- 4) Autor se zavazuje, že licenci ke stejným dílům neposkytne třetím osobám.
- 5) Pro právní vztahy touto smlouvou založené platí, pokud není výslovně sjednáno jinak, obecná ustanovení občanského zákoníku.
- 6) Objednatel poskytne Dodavateli údaje potřebné k plnění předmětu smlouvy. Dodavatel takto získané údaje použije pouze pro plnění smlouvy a neposkytne je třetí straně.
- 7) Tato smlouva je sepsána ve třech vyhotoveních, přičemž všechna mají platnost originálu. Po podpisu oběma smluvními stranami obdrží Objednatel dvě vyhotovení a Dodavatel jedno vyhotovení.
- 8) Dodavatel bere na vědomí, že Objednatel je dle § 2 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, povinným subjektem, na jehož smlouvy se vztahuje povinnost uveřejnění v registru smluv. Smluvní strany si tímto ujednávají, že uveřejnění dle tohoto zákona zajistí Objednatel způsobem, v rozsahu a ve lhůtách z něho vyplývajících. Pro účely uveřejňování smluvní strany současně shodně prohlašují, že žádnou část této smlouvy nepovažují za své obchodní tajemství bránící jejímu uveřejnění. Ujednání dle tohoto odstavce se vztahují i na všechny případné dodatky k této smlouvě, jejichž prostřednictvím je tato smlouva měněna či ukončována.
- 9) Smlouva nabývá platnosti a účinnosti v případě povinnosti uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv, v ostatních případech dnem podpisu oprávněnými osobami smluvních stran.





- 10) Případná neplatnost některého ujednání smlouvy nemá vliv na platnost ostatních ujednání. Strany smlouvy se v tomto případě zavazují poskytnout si vzájemnou součinnost k uzavření dodatku ke smlouvě, kde bude neplatná část smlouvy nahrazena novým ujednáním, a to ve lhůtě do 14 dnů poté, co tato potřeba vyvstane.
- 11) Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu před jejím podpisem přečetly, s jejím obsahem souhlasí a že tato byla uzavřena svobodně, vážně a srozumitelně, nikoliv v tísní a ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek.

Přílohy

Příloha č. 1 Specifikace díla

Příloha č. 2 Položkový rozpočet

V/ve..... dne.....

Ve Vimperku dne.....

Dodavatel:

Objednatel:
Správa Národního parku Šumava

.....

.....
Mgr. Pavel Hubený, ředitel



Příloha č.1 - Specifikace díla

Grafické zpracování a DTP příprava fotografické knihy Voda ztracená a vrácená

Grafické zpracování a DTP přípravu k tisku:

Knihy Voda ztracená a vrácená

Specifikace:

Formát: 300x215 mm,

Obálka bez přebalu a bez potisku předsádek

Barevnost vnitřní blok: 4/4

Počet stran: **150 až 200 stran** – v průběhu realizace se finální rozsah upřesní.

Verze: jedná se o **dvě verze** – texty ČJ/NJ a texty ČJ/AJ, spočívající pouze v úpravě textů do příslušného jazyka.

Knihy bude fotografická, takže základem budou fotografie s rozšířenějšími popiskami, textů bude minimum.

Pro zhotovení budou Objednatelům dodány podklady – text ve wordu, foto a případné mapky digitálně. Podklady budou předávány postupně, vše nejpozději do 20.9.2023.

Objednatel dále požaduje:

- Na počátku Autor představí Objednateli vzorovou verzi – cca 10 stran – která bude Objednatelům korigována a odsouhlasena pro další pokračování v grafickém zpracování,
- náhledová pdf zpracovaných kapitol budou zaslána Objednateli ke korekturám, a pak k finálnímu odsouhlasení,
- zanesení korektur a změn – cca 5 kol,
- po zhotovení díla poskytne Autor Objednateli tisková data a verzi pro webovou prezentaci.

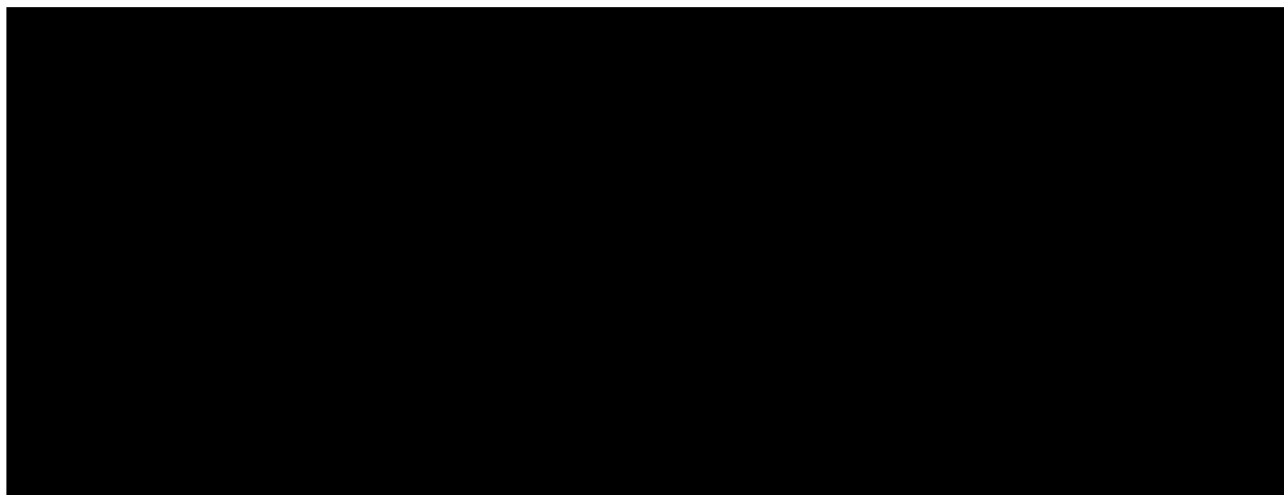
Realizováno z projektu LIFE for MIREs LIFE17 NAT/CZ/000452



ŠUMAVA

SPRÁVA NÁRODNÍHO PARKU

Příloha č.2 - Položkový rozpočet



CENA CELKEM (nejsem plátce DPH)	87500	0	87500
--	--------------	----------	--------------



Ministerstvo životního prostředí